

INSTALLATION INSTRUCTIONS

110S

(ENG) **Installation Instructions**

Rubber seal, sailboat drive

(GER) **Einbauanleitung**

Gummidichtung, Segelbootantrieb

(FRE) **Instructions de montage**

Joint caoutchouc, transmission de voilier

(SPA) **Instrucciones de montaje**

Reten de goma, la transmision para veleros

(ITA) **Istruzioni di montaggio**

Della tenuta di goma sulla trasmissione per imbarcazioni

(SWE) **Monteringsanvisning**

Gummitätning, segelbåtsdrev

(DUT) **Installatievoorschriften**

Rubberen afdichting, zeilbootaandrijving

(DAN) **Monteringsvejledning**

Gummitætning, sejlbådsdrev

(FIN) **Asennusohje**

Kumitiiviste, S-vetolaite

(POR) **Instruções de instalação**

Vedante de borracha da transmissão de veleiros

(GRE) **Οδηγίες τοποθέτησης**

Ελαστικό παρέμβυσμα συστήματος κίνησης σκάφους

**VOLVO
PENTA**

IMPORTANT!

This batch with its accompanying instructions is produced for Volvo Penta's service workshops, boat-builders, machine manufacturers and other authorized workshops which have personnel with qualified professional training.

The installation instructions are only produced for professional use and are not intended for non-professional use. Volvo Penta will not assume any liability whatsoever for damage incurred, either damage to materials or personal injury, which may result if the installation instructions are not followed or if the work is carried out by non-professional personnel.

WICHTIG!

Dieser Satz mit vorliegender Einbauanleitung ist für Volvo Penta Kundendienst-werkstätten, Werften, Maschinenbauer und für andere ermächtigte Werkstätten mit beruflich geschultem Personal vorgesehen.

Die Einbauanleitung ist nur für den berufsmäßigen Gebrauch vorgesehen und nicht für unprofessionelle Anwendung gedacht. Volvo Penta übernimmt nicht die geringste Haftung für irgendwelchen Schäden an Personen oder Sachen, die als Folge einer Nichtbefolgung der Einbauanleitung oder wegen Ausführung der darin beschriebenen Arbeiten durch nicht beruflich geschulte Personen entstehen.

IMPORTANT!

Ce kit, avec instructions de montage, est destiné aux ateliers de service Volvo Penta, aux constructeurs de bateaux et autres ateliers de construction agréés avec un personnel qualifié.

Les instructions de montage sont exclusivement conçues pour une utilisation professionnelle. Volvo Penta se dégage de toute responsabilité pour d'éventuels endommagements, corporels ou matériels, résultant du non respect des instructions ou d'un travail effectué par un personnel non compétent.

IMPORTANTE!

El presente juego con las instrucciones de montaje se destina a los talleres de servicio Volvo Penta, constructores de embarcaciones y máquinas y a otros talleres autorizados que cuentan con personal capacitado.

Las instrucciones de montaje están destinadas únicamente para uso profesional, por lo que Volvo Penta no aceptará responsabilidad alguna por cualquier daño, tanto personal como material, resultado de no haber seguido las instrucciones de montaje o de haber sido efectuado el trabajo por personal que no está debidamente capacitado.

IMPORTANTE!

Questo kit e le relative istruzioni di montaggio sono stati realizzati per le officine di servizio Volvo Penta, i cantieri, i fabbricanti di macchine e tutte le altre officine autorizzate il cui personale ha ricevuto un addestramento qualificato e specializzato.

Le istruzioni di montaggio sono state redatte esclusivamente per uso professionale e non sono adatte all'uso non professionale. La Volvo Penta non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni alle cose o alle persone, derivanti da trascuratezza nel seguire le istruzioni di montaggio oppure dall'esecuzione dei lavori da parte di personale non qualificato.

VIKTIGT!

Denna sats med föreliggande monteringsanvisning är framtagen för Volvo Pentas serviceverkstäder, båtbyggare, maskintillverkare och övriga auktoriserade verkstäder som har personal med kvalificerad fackutbildning.

Monteringsanvisningen är enbart framtagen för yrkesbruk och är inte avsedd för icke yrkesmässig användning. Volvo Penta påtager sig inget som helst ansvar för eventuella skador, såväl materiella som personskador, som kan bli följden om monteringsanvisningen ej följs, eller om arbetet utförs av icke yrkeskunnig personal.

VIGTIGT!

Dette sæt med tilhørende monteringsvejledning er blevet udviklet for Volvo Pentas serviceværksteder, bådbyggere, maskinproducenter og andre autoriserede værksteder, som har medarbejdere med kvalificeret, faglig uddannelse.

Monteringsvejledningen er udelukkende beregnet til professionel anvendelse og ikke til hobby- eller fritidsbrug. Volvo Penta påtager sig intet som helst ansvar for eventuelle skader på såvel materiel som personer, som kan være en følge af at monteringsvejledningens anvisninger ikke blev overholdt, eller hvis arbejdet blev udført af ikke-professionelt personale.

TÄRKEÄÄ!

Tämä sarja ja asennusohje on tarkoitettu Volvo Pentan huoltokorjaamoille, veneenrakentajille, konevalmistajille ja muille valtuutetuille korjaamoille, joiden henkilökunta on saanut pätevän ammattikoulutuksen.

Asennusohje on tarkoitettu ainoastaan ammattikäyttöön. Volvo Penta ei vastaa mahdollisista materiaali- tai henkilövahingoista, joita asennusohjeen laiminlyöminen tai ammattitaidottoman henkilökunnan suorittama asennustyö voi aiheuttaa.

BELANGRIJK!

Deze set met de bijgevoegde montage-aanwijzing is ontwikkeld voor de werkplaatsen van Volvo Penta, botenbouwers, machinefabrikanten en overige bevoegde werkplaatsen, die personeel hebben met een gekwalificeerde vakopleiding.

De montage-aanwijzing is alleen ontwikkeld voor professioneel gebruik en is niet bedoeld voor niet-professioneel gebruik. Volvo Penta neemt geen enkele verantwoordelijkheid op zich voor eventuele schade, zowel materiële schade als persoonlijk letsel, die het gevolg kan zijn als de montage-aanwijzing niet wordt gevolgd, of als het werk wordt uitgevoerd door niet-vakkundig personeel.

IMPORTANTE!

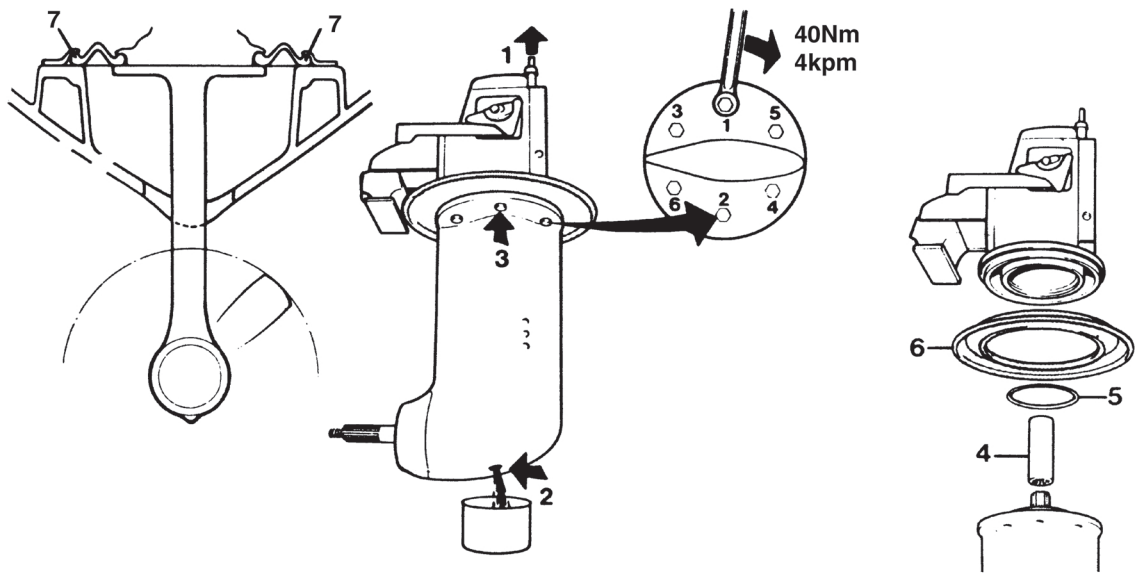
Este jogo, juntamente com as respectivas instruções de montagem, foi concebido para as oficinas de serviço da Volvo Penta, construtores navais, construtores de máquinas e outras oficinas autorizadas, com pessoal devidamente formado.

As instruções de montagem foram concebidas unicamente para utilização profissional e não se destinam a utilização não profissional. A Volvo Penta não se responsabiliza por quaisquer danos eventuais, tanto materiais como pessoais, que possam resultar no caso de as instruções de montagem não serem seguidas, ou se os trabalhos forem executados por pessoal não profissional.

ΠΡΟΣΟΧΉ!


Το περιεχόμενο αυτού του πακέτου μαζί με τις οδηγίες συναρμολόγησης που το ακολουθούν είναι ειδικά επιλεγμένο για συνεργεία σέρβις της Volvo Penta, ναυπηγεία, κατασκευαστές μηχανών και για λοιπά εξουσιοδοτημένα συνεργεία που διαθέτουν εξειδικευμένο προσωπικό.

Οι οδηγίες συναρμολόγησης προορίζονται μόνο για επαγγελματική χρήση και δεν αποσκοπούν για χρήση από μη επαγγελματίες. Η Volvo Penta δεν αναλαμβάνει απολύτως καμία ευθύνη για πιθανές ζημιές, τόσο υλικές όσο και προσωπικές, που μπορούν να προκληθούν επειδή δεν ακολουθούνται οι οδηγίες συναρμολόγησης ή επειδή η εργασία εκτελείται από μη εξειδικευμένο προσωπικό.



ENG

1. Remove the oil dipstick (1) and the drain plug (2) and drain the oil from the drive. Unscrew the six screws (3) which hold the upper and lower gear housing together and split the drive. Take care of the spline sleeve (4).
2. Remove the O-ring (5) and rubber seal and carefully clean the dividing surface of the gear housing. Then place a new O-ring (5) on the lower gear housing and fit the new rubber seal (6).
NOTE! The rubber seal is marked "UP". This side should be fitted facing the upper gear housing so that this marking can be read easily.
3. Fit the upper gear housing and tighten the six screws (3). Tightening torque 40 Nm (4 kpm).
4. Top up with oil. Refer to the instruction book for oil quantity and quality. Then fit the oil dipstick.
5. When fitting the rubber seal in the boat it is important to ensure that the outer bead (7) is well supported against the engine bed and the clamping grooves fit well over the bead. Then tighten the clamp ring by means of the six screws. Tightening torque 20 Nm (2 kpm).

 **WARNING!** NO KIND of sealant must be used on the rubber seal.

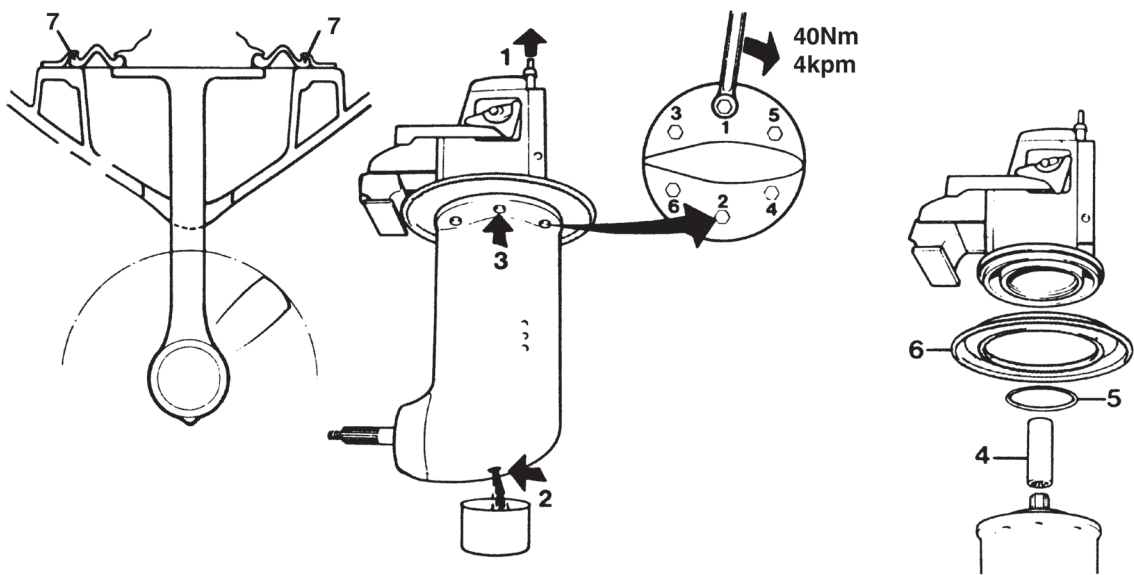
 **IMPORTANT!** After launching, check that no leakage occurs.

GER

1. Ölmeßstab (1) und Ablassstopfen (2) herausziehen und das Öl aus dem Antrieb ablassen. Die sechs Halteschrauben (3) zwischen oberem und unterem Getriebegehäuse ausbauen und den Antrieb teilen. Die Keilnutenhülse (4) aufbewahren.
2. O-ring (5) und Gummidichtung (6) entfernen und die Teilungsfläche der Getriebegehäuse säubern. Danach die Keilnutenhülse (4) auf die senkrechte Welle setzen und einen neuen O-ring (5) auf das untere Getriebegehäuse legen. Die neue Gummidichtung (6) auflegen.
ACHTUNG! Die Gummidichtung ist mit "UP" bezeichnet. Diese Seite ist in Richtung oberes Gehäuse einzubauen, so daß die Kennzeichnung leicht abgelesen werden kann.
3. Das obere Getriebegehäuse aufsetzen und die sechs Schrauben (3) festziehen. Anzugsmoment 40 Nm (4 kpm).
4. Öl einfüllen. Bezüglich Ölmenge und Ölqualität, siehe Betriebsanleitung. Danach den Ölmeßstab einbauen.
5. Beim Einbau der Gummidichtung in das Boot ist es wichtig, daß der äußere Wulst (7) gut gegen das Motorbett abstützt, und daß die Nut des Klemmringes gut über den Wulst paßt. Danach den Klemmring mit den sechs Schrauben anziehen. Anzugsmoment 20 Nm (2 kpm).

 **WARNUNG!** Auf der Gummidichtung darf **KEIN** Dichtungsmittel angewendet werden.

 **WARNUNG!** Nach dem Zuwasserlassen prüfen, dass keine Leckage vorliegt.



FRE


1. Retirer la jauge d'huile (1) et le bouchon de vidange (2). Vider l'huile de la transmission. Déposer les six vis (3) mainte nant le carter supérieur d'engrenages avec le carter inférieur puis diviser la transmission. Bien conserver la douille cannelée (4).
2. Enlever le joint torique (5) et le joint caoutchouc (6). Nettoyer le plan de répartition des carters d'engrenages. Monter ensuite la douille cannelée (4) sur l'arbre vertical et placer un nouveau joint torique (5) sur le carter inférieur d'engrenages. Monter le nouveau joint caoutchouc (6).
REMARQUE: Le joint caoutchouc est repéré "UP". Ce côté devra être monté contre le carter supérieur d'engrenages de façon à ce que le repérage soit facilement lisible.
3. Monter le carter supérieur d'engrenages et serrer les six vis (3). Couple de serrage: 40 Nm (4 m.kg).
4. Faire le plein d'huile. En ce qui concerne la quantité et la qualité d'huile, voir le Manuel d'Instructions. Monter ensuite la jauge d'huile.
5. Pour le montage du joint d'étanchéité dans le bateau, il est très important que le renflement extérieur (7) vienne bien s'appuyer contre le berceau du moteur et que la gorge de la bague de serrage s'adapte bien au-dessus du renflement. C'est pourquoi, la bague de serrage devra être serrée avec les six vis.
Couple de serrage: 20 Nm (2 m.kg).

 **ATTENTION!** Ne **PAS** utiliser de produit d'étanchéité quelconque sur le joint en caoutchouc.

 **IMPORTANT!** Après la mise à l'eau vérifier l'étanchéité.

SPA

1. Quitar de la transmisión la varilla medidora de aceite (1), el tapón de vaciado (2) y vaciar al aceite. Desmontar los seis tornillos (3) que sujetan la caja superior de engranajes a la inferior, y separar la transmisión. Guardar el manguito ranurado (4).
2. Quitar el anillo tórico (5), el retén de goma (6) y limpiar el plano donde se divide la caja de engranajes. Colocar luego el manguito estriado (4) en el eje vertical y poner un nuevo anillo tórico (5) en la caja inferior de engranajes poniendo el nuevo retén de goma (6).
NOTA: Obsérvese que el retén de goma está marcado con la palabra inglesa "UP". Este lado deberá montarse orientado hacia la caja superior de engranajes y de modo que la marca pueda leerse con facilidad.
3. Montar la caja superior de engranajes y apretar los seis tornillos (3) con un par de 40 Nm (4 mkg).
4. Poner aceite. En lo referente a la cantidad y calidad de aceite, véase el libro de instrucciones. Montar luego la varilla de aceite.
5. Al montar el retén de goma en la embarcación es importante que el resalte exterior (7) tenga buen apoyo sobre la bancada del motor y que la ranura del anillo de apriete se adapte bien al resalte. Apretar luego el anillo de apriete con los seis tornillos. El par es de 20 Nm (2 mkg).

 **ADVERTENCIA:** **NO** debe utilizarse ningún tipo de sellador en el retén de goma.

 **IMPORTANTE:** Después de haber botado la embarcación, controlar que no hay fugas.

ITA

1. Estrarre l'astina di livello (1), rimuovere il tappo (2) e scaricare l'olio dalla trasmissione. Svitare le sei viti (3) che tengono unite le sezioni superiore ed inferiore della scatola ingranaggi e scomporre la trasmissione. Mettere da parte il manicotto scanalato (4).
2. Togliere l'anello toroidale (5), la tenuta di gomma (6) e pulire le superfici di contatto sulle sezioni della scatola ingranaggi. Collocare quindi il manicotto scanalato (4) sull'asse verticale e posizionare un nuovo anello toroidale (5) sulla sezione inferiore della scatola ingranaggi. Mettere quindi in sede anche la nuova tenuta di gomma (6).
NOTA: La tenuta di gomma reca su un lato la scritta "UP". Questo lato della tenuta deve essere orientato contro la sezione superiore della scatola ingranaggi, in modo da poter leggere agevolmente la scritta "UP".
3. Montare in sede la sezione superiore della scatola ingranaggi e serrare le sei viti (3) alla coppia di 40 Nm (4 kgm).
4. Effettuare il rifornimento di olio, seguendo le istruzioni del libretto uso e manutenzione per quanto concerne la capacità e la qualità dell'olio. Rimontare quindi in sede l'astina di livello.
5. Quando si effettua il montaggio della tenuta sull'imbarcazione è importante che la sporgenza esterna (7) abbia un buon appoggio contro il banco motore e che la cava dell'anello di serraggio abbia un corretto posizionamento sulla sporgenza stessa. Serrare quindi l'anello con le sei viti. Coppia di serraggio: 20 Nm (2 kgm).

 **ATTENZIONE!** NON utilizzare sigillante di alcun tipo sulle guarnizioni in gomma.

 **IMPORTANTE!** Controllare dopo il varo che non vi siano perdite.

SWE

1. Dra ur oljemätsticken (1) och avtappningspluggen (2) samt tappa av oljan från drevet. Demontera de sex skruvarna (3) som håller ihop övre och undre växelhhus samt dela på drevet. Ta vara på splineshylsan (4).
2. Ta bort O-ringen (5) och gummitätningen (6) samt rengör växelhhusens delningsplan. Sätt därefter splineshylsan (4) på vertikalaxeln och placera en ny O-ring (5) på undre växelhhuset samt lägg på den nya gummitätningen (6).
OBS! Gummitätningen är märkt "UP". Denna sida skall monteras mot övre växelhhuset och så att märkningen lätt kan avläsas.
3. Sätt på övre växelhhuset och dra fast de sex skruvarna (3). Åtdragningsmoment 40 Nm (4 kpm).
4. Fyll på olja. Beträffande oljemängd och oljekvalitet, se instruktionsboken. Montera därefter oljemätsticken.
5. Vid montering av gummitätningen i båten är det viktigt att yttre vulsten (7) har gott stöd mot motorbädden och att klämringens spår passar väl över vulsten. Dra därefter fast klämringen med de sex skruvarna. Åtdragningsmoment 20 Nm (2 kpm).

 **WARNING!** Tätningsmedel av något slag får **INTE** användas på gummitätningen.

 **VIKTIGT!** Kontrollera efter sjösättningen att inget läckage finns.

DUT

1. Trek de oliepeilstok (1) en de aftapstop (2) naar buiten en tap de olie af uit de aandrijving. Demonteer de zes schroeven (3) die het onderste en bovenste tandwielhuis bij elkaar houden, en neem de aandrijving in delen uiteen. Denk om de mof met binnenvertanding (4).
2. Verwijder de O-ring (5) en de rubberen afdichting (6) en maak het deelvlak van de tandwielhuizen schoon. Plaats vervolgens de mof met binnenvertanding (4) op de verticale as en plaats een nieuwe O-ring (5) op het onderste tandwielhuis en leg de nieuwe rubberen afdichting erop (6).
N.B.! De rubberen afdichting heeft de aanduiding "UP". Deze kant moet tegen het bovenste tandwielhuis aan gemonteerd worden, en wel zo dat deze aanduiding gemakkelijk is af te lezen.
3. Zet het bovenste tandwielhuis op zijn plaats en haal de zes schroeven (3) aan. Het aanhaalmoment is 40 Nm (4 kpm).
4. Vul olie bij. Voor wat betreft oliehoeveelheid en oliekwaliteit, zie het instructieboek. Plaats vervolgens de oliepeilstok.
5. Bij het monteren van de rubberen afdichting in de boot is het van belang dat het buitenste houvast (7) goed tegen het motorbed steunt en dat de groeven in de klemring goed over het houvast passen. Zet de klemring vervolgens vast met behulp van de zes schroeven. Het aanhaalmoment is 20 Nm (2 kpm).



WAARSCHUWING! Afdichtmiddelen van wat voor aard ook zijn bij de rubberen afdichting **NIET** toegestaan.



WAARSCHUWING! Controleer na de tewaterlating altijd of er sprake is van lekkage.

DAN

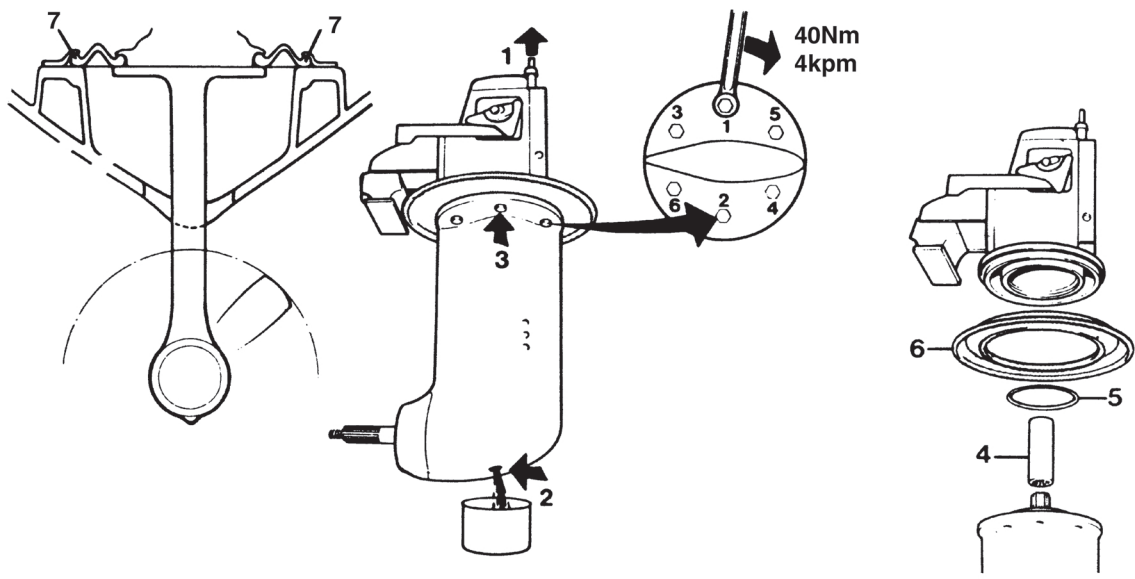
1. Oliemålepinden (1) og bundproppen (2) trækkes op og olien aftappes fra drevet. De seks skruer (3), som holder øvre og nedre gearhushalvdel sammen, afmonteres og drevet deles. Gem nothylsteret (4).
2. O-ringen (5) og gummitætningen (6) fjernes og de to gearhushalvdeles kontaktflader rengøres. Derefter placeres nothylsteret (4) på den vertikale aksel, en ny O-ring (5) placeres på nedre gearhushalvdel og den nye gummitætning (6) lægges på. **NB!** Gummitætningen er mærket "UP". Denne side skal monteres mod øvre gearhushalvdel, så mærkningen er nem af læse.
3. Øvre gearhushalvdel placeres og de seks skruer (3) tilspændes. Tilspændingsmomentet er 40 Nm (4 kpm).
4. Olie påfyldes. Se instruktionsbogen med hensyn til oliemængde og oliekvalitet. Derefter monteres oliemålepinden igen.
5. Ved montering af gummitætningen i båden er det vigtigt, at den ydre vulst (7) støtter vel an mod motorbåden og at klemringens spor passer godt hen over vulsten. Derefter tilspændes klemringen med de seks skruer. Tilspændingsmomentet er 20 Nm (2 kpm).



ADVARSEL! Ingen tætningsmidler af nogen art må anvendes i forbindelse med gummitætningen.




ADVASEL! Efter søsætningen kontrolleres for lækager.



FIN


1. Irrota öljynmittapuikko (1) ja tyhjennystulppa (2) ja tyhjennä vetolaitteen öljy. Irrota ylemmän ja alemman vaihteistokotelon kiinnittävät kuusi ruuvia (3) ja jaa vetolaite. Ota holkki (4) talteen.
2. Irrota O-rengas (5) ja kumitiiviste (6) ja puhdista vaihteiston liitospinta. Asenna sen jälkeen holkki (4) pysty akselille ja uusi O-rengas (5) alempaan vaihteistokoteloon ja aseta uusi kumitiiviste (6) paikalleen. **HUOM!** Kumitiivisteen toisella puolella on merkintä "UP". Tämä puoli on asennettava ylempää vaihteistokotelo vasten ja niin, että merkintä on helposti luettavissa.
3. Aseta ylempi vaihteistokotelo paikalleen ja kiristä kaikki kuusi ruuvia (3). Kiristysmomentti on 40 Nm (4 kpm).
4. Lisää öljy. Katso öljymäärä ja öljyalaatu ohjekirjasta. Pane sen jälkeen öljynmittatikku paikalleen.
5. Kumitiivistettä veneeseen asennettaessa on tärkeää tarkastaa, että tiivisteen paksu ulkoreuna (7) lepää tukevasti moottorialustaa vasten ja että puristusrenkaan ura asettuu hyvin paksun ulkoreunan päälle. Kiristä sen jälkeen puristusrenkas kuudella ruuvilla. Kiristysmomentti 20 Nm (2 kpm).

 **VAROITUS!** Kumitiivisteessä **EI** saa käyttää minkäänlaista tiivistysainetta.

 **TÄRKEÄÄ!** Tarkasta vesillelaskun jälkeen, ettei vuotoja ole.

POR

1. Retire a vareta de medição de óleo (1), o bujão de drenagem (2) e drene o óleo da transmissão. Desmonte os seis parafusos (3) que fixam os corpos superior e inferior da engrenagem. Separe a transmissão. Guarde a manga ranhurada (4).
2. Retire o anel vedante (5), o vedante de borracha (6) e limpe a superfície de contacto dos corpos da engrenagem. Em seguida, instale a manga ranhurada (4) no veio vertical, coloque um anel vedante novo (5) no corpo da engrenagem inferior e instale o novo vedante de borracha (6). **NOTA!** O vedante de borracha tem a marcação "UP". Este lado do vedante deve estar orientado contra o corpo superior de maneira a possibilitar a leitura da marcação.
3. Instale o corpo da engrenagem superior e aperte os seis parafusos (3). Binário de aperto: 40 Nm (4 kpm).
4. Encha com óleo. Consulte o manual de instruções para informações sobre o volume e tipo de óleo. Instale a vareta de medição de óleo.
5. Na montagem do vedante de borracha na embarcação, é muito importante que o rebordo exterior (7) esteja bem apoiado contra a sede do motor e correctamente encaixado na ranhura do anel de aperto. Aperte este anel com os seis parafusos. Binário de aperto: 20 Nm (2 kpm).

 **AVISO! NÃO** utilizar massa de vedação no vedante de borracha.

 **IMPORTANTE!** Após o lançamento à água, certifique-se que não há fugas.

1. Αφαιρέστε το δείκτη λαδιού (1) και την τάπα αποστράγγισης (2) και αποστραγγίστε το λάδι από το σύστημα κίνησης. Ξεβιδώστε τις έξι βίδες (3) οι οποίες συγκρατούν μαζί το άνω και το κάτω περιβλήμα του κιβωτίου, και διαχωρίστε τα μέρη του συστήματος κίνησης. Δείξτε προσοχή στο καμπυλωτό χιτώνιο (4).
2. Αφαιρέστε την τσιμούχα (5) και το ελαστικό παρέμβυσμα, και καθαρίστε με προσοχή την επιφάνεια επαφής του περιβλήματος. Στη συνέχεια, τοποθετήστε νέα τσιμούχα στο κάτω μέρος του περιβλήματος και τοποθετήστε το νέο ελαστικό παρέμβυσμα (6).
ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Το ελαστικό παρέμβυσμα φέρει την ένδειξη "UP". Η πλευρά αυτή θα πρέπει να τοποθετηθεί με κατεύθυνση προς το άνω μέρος του περιβλήματος του κιβωτίου, έτσι ώστε η ένδειξη αυτή να είναι εμφανής.
3. Μοντάρετε το άνω μέρος του περιβλήματος του κιβωτίου και σφίξτε τις έξι βίδες (3). Η ροπή σύσφιγξης είναι 40 Nm (4 kpm).
4. Συμπληρώστε λάδι. Συμβουλευτείτε το εγχειρίδιο οδηγιών για την ποσότητα και ποιότητα του λαδιού. Στη συνέχεια, βάλτε και πάλι στη θέση του το δείκτη λαδιού.
5. Κατά την τοποθέτηση του ελαστικού παρεμβύσματος στο σκάφος, είναι πολύ σημαντικό να εξασφαλίσετε ότι οι εξωτερικές δίδες (7) στηρίζονται καλά επάνω στο σώμα της μηχανής, και ότι οι εγκοπές στερέωσης εφαρμόζουν καλά επάνω στις δίδες. Στη συνέχεια, σφίξτε το δακτύλιο συγκράτησης μέσω των έξι βιδών. Η ροπή σύσφιγξης θα είναι 20 Nm (2 kpm).

 **ΠΡΟΣΟΧΗ! ΚΑΝΕΝΟΣ ΕΙΔΟΥΣ** υλικό στεγανοποίησης δεν πρέπει να απλωθεί επάνω στο ελαστικό παρέμβυσμα.

 **ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!** Μετά από την κατέλκυση του σκάφους, ελέγξτε για τυχόν διαρροές.

VOLVO PENTA

AB Volvo Penta
SE-405 08 Göteborg, Sweden